

32002L0040

L 128/45

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

15.5.2002

**DYREKTYWA KOMISJI 2002/40/WE****z dnia 8 maja 2002 r.****wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w sprawie etykiet efektywności energetycznej piekarników elektrycznych typu domowego****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

*Artykuł 1*

uwzględniając dyrektywę Rady 92/75/EWG z dnia 22 września 1992 r. w sprawie wskazania poprzez etykietowanie oraz standardowe informacje o produkcie, zużycia energii oraz innych zasobów przez urządzenia gospodarstwa domowego <sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 9,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) dyrektywa 92/75/EWG wymaga od Komisji przyjęcia dyrektyw wykonujących w odniesieniu do różnych urządzeń gospodarstwa domowego, z piekarnikami elektrycznymi włącznie;
- (2) energia elektryczna wykorzystywana przez piekarniki elektryczne stanowi znaczącą część całkowitego zapotrzebowania energetycznego gospodarstw domowych Wspólnoty. Istotny jest zakres obniżonego zużycia energii przez te urządzenia;
- (3) normy zharmonizowane stanowią warunki techniczne przyjęte przez europejskie organy normalizacyjne, jak wymieniono w załączniku I do dyrektywy 98/34/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 czerwca 1998 r. ustanawiającej procedurę udzielania informacji w zakresie norm i przepisów technicznych <sup>(2)</sup>, zmienionych dyrektywą 98/48/WE <sup>(3)</sup>;
- (4) informacje dotyczące emisji hałasu powinny zostać podane przez Państwa Członkowskie, tam, gdzie stosowne, na mocy dyrektywy Rady 86/594/EWG z dnia 1 grudnia 1986 r. w sprawie hałasu emitowanego przez urządzenia gospodarstwa domowego <sup>(4)</sup>;
- (5) dyrektywę Rady 79/531/EWG z dnia 14 maja 1979 r. o stosowaniu w odniesieniu do piekarników elektrycznych dyrektywę 79/530/EWG w sprawie wskazania poprzez etykietowanie zużycia energii przez urządzenia gospodarstwa domowego <sup>(5)</sup>, zmienioną ostatnio Aktem Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji, należy uchylić począwszy od dnia wejścia w życie niniejszej dyrektywy;
- (6) środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne opinią Komitetu ustanowionego na podstawie art. 10 dyrektywy 92/75/EWG,

1. Niniejszą dyrektywę stosuje się do piekarników elektrycznych użytku domowego zasilanych siecią elektryczną, włącznie z piekarnikami stanowiącymi część większych urządzeń.

2. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do następujących piekarników:

- a) piekarników, które mogą wykorzystywać także inne źródła energii;
- b) piekarników, które nie wchodzą w zakres norm zharmonizowanych określonych w art. 2;
- c) piekarników przenośnych, będących innymi urządzeniami niż urządzenia zamocowane na stałe, ważących mniej niż 18 kg, pod warunkiem, że nie są one przeznaczone do zabudowy.

3. Zużycie energii podczas wykorzystywania funkcji pary wodnej, innych niż funkcja gorącej pary wodnej, nie jest objęte niniejszą dyrektywą.

*Artykuł 2*

1. Informacje wymagane na mocy niniejszej dyrektywy są uzyskiwane za pomocą pomiarów wykonywanych zgodnie ze zharmonizowanymi normami przyjętymi przez Europejski Komitet Normalizacyjny Elektrotechniki (CENELEC) w ramach mandatu udzielonego przez Komisję, zgodnie z dyrektywą 98/34/WE, których numery referencyjne zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, a dla których Państwa Członkowskie opublikowały numery referencyjne norm państwowych transponujących te zharmonizowane normy.

Przepisy zawarte w załącznikach I, II i III do niniejszej dyrektywy wymagające podania informacji odnoszącej się do hałasu stosuje się tylko w przypadku, gdy informacja ta jest wymagana przez Państwa Członkowskie na podstawie art. 3 dyrektywy 86/594/EWG. Informacja ta zostaje poddana pomiarowi zgodnie z tą dyrektywą.

2. Wyrażenia użyte w niniejszej dyrektywie zostają użyte w tym samym znaczeniu, co wyrażenia użyte w dyrektywie 92/75/EWG.

*Artykuł 3*

1. Dokumentacja techniczna określona w art. 2 ust. 3 dyrektywy 92/75/EWG obejmuje:

- a) nazwę (nazwisko) i adres dostawcy;
- b) ogólny opis modelu, wystarczający dla jego łatwej i jednoznacznej identyfikacji;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 297 z 13.10.1992, str. 16.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 204 z 21.7.1998, str. 37.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 217 z 5.8.1998, str. 18.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 344 z 6.12.1986, str. 24.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 145 z 13.6.1979, str. 7.

- c) informacje, łącznie z odpowiednimi ilustracjami, na temat głównych cech konstrukcyjnych modelu, w szczególności tych pozycji, które w sposób znaczny wpływają na zużycie energii przez ten model;
- d) sprawozdania na temat stosownych badań pomiarowych przeprowadzanych w ramach procedur badawczych dotyczących zharmonizowanych norm określonych w art. 2 ust. 1 niniejszej dyrektywy;
- e) instrukcję obsługi, jeśli istnieje.

2. Etykieta określona w art. 2 ust. 1 dyrektywy 92/75/EWG jest taka, jak określono w załączniku I do niniejszej dyrektywy.

Etykiety umieszcza się na drzwiczkach urządzenia w taki sposób, aby była wyraźnie widoczna i niezastonięta. W przypadku piekarników wielowęglowych, każda z wnek posiada własną etykietę, z wyjątkiem wnęki, która nie wchodzi w zakres zharmonizowanych norm określonych w art. 2.

3. Treść i format karty wymienionej w art. 2 ust. 1 dyrektywy 92/75/EWG są takie, jak określono w załączniku II do niniejszej dyrektywy.

4. W przypadku, gdy urządzenia są oferowane do sprzedaży, wynajmu lub sprzedaży ratalnej za pomocą komunikatów w formie pisemnej lub innej, takiej jak oferta pisemna, katalog zamówień przesyłany pocztą, ogłoszenia w Internecie i innych mediach elektronicznych, co oznacza, że potencjalny klient nie może oczekiwać zaprezentowania urządzenia, komunikaty takie zawierają wszelkie informacje wymienione w załączniku III.

Wymóg ten ma również zastosowanie do ofert piekarników przeznaczonych do zabudowy w zintegrowanych systemach kuchennych.

5. Klasa efektywności energetycznej urządzenia ustalana jest zgodnie z załącznikiem IV.

6. Odpowiednie określenia do wykorzystania na etykiecie i karcie, określone w art. 2 ust. 1 dyrektywy 92/75/EWG są wybierane z tabeli wymienionej w załączniku V niniejszej dyrektywy.

#### Artykuł 4

Państwa Członkowskie zezwalają, do dnia 30 czerwca 2003 r., na wprowadzanie do obrotu, marketing i/lub wystawę produktów oraz wysyłkę komunikatów, określonych w art. 3 ust. 4, które nie są zgodne z niniejszą dyrektywą.

#### Artykuł 5

1. Państwa Członkowskie przyjmują i publikują, przed dniem 31 grudnia 2002 r., przepisy niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy i niezwłocznie powiadamią o tym Komisję.

Niniejsze przepisy stosuje się z mocą od dnia 1 stycznia 2003 r.

2. Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

3. Państwa Członkowskie przekazują Komisji teksty przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

#### Artykuł 6

Dyrektywa 79/531/EWG traci moc z dniem 1 stycznia 2003 r.

#### Artykuł 7

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

#### Artykuł 8

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 maja 2002 r.

W imieniu Komisji

Loyola DE PALACIO

Wiceprzewodniczący

## ZAŁĄCZNIK I

## ETYKIETA

**Wzór etykiety**

1. Etykieta zawiera stosowną wersję językową wybraną z poniżej przedstawionych ilustracji:

		Piekarnik elektryczny	
<h1>Energia</h1> <p>Producent Model</p>		<h1>Logo</h1> <h2>A B C 123</h2>	
<p><b>Bardziej wydajny</b></p> <p><b>Mniej wydajny</b></p>		 	
<p>Zużycie energii (kWh)</p> <p>Funkcja grzewcza:</p> <p style="padding-left: 40px;">Konwencjonalna</p> <p style="padding-left: 40px;">Wymuszony obieg powietrza</p> <p><i>(obliczone dla standardowego obciążenia)</i></p>		<h1>X.YZ</h1> <h1>X.YZ</h1>	
<p>Pojemność użytkowa (w litrach)</p>		XYZ	
<p><b>Rozmiar:</b></p> <p style="padding-left: 40px;">Mały                   —</p> <p style="padding-left: 40px;">Średni                 —</p> <p style="padding-left: 40px;">Duży                   —</p>			
<p><b>Hałas</b> (dB(A) dot. 1 pW)</p>			
<p>Dalsze informacje zawarte są w ulotkach dołączonych do produktu</p>			
<p>Norma EN 50304 Piekarniki elektryczne Dyrektywa w sprawie etykiet dotyczących energii 2002/40/WE</p>			

2. Poniższe uwagi określają informacje, jakie mają być zawarte na etykiecie:

#### Uwaga

- I. Nazwa lub znak handlowy dostawcy.
- II. Identyfikator modelu dostawcy.
- III. Klasa efektywności energetycznej wnąki(-ę), ustalona zgodnie z załącznikiem IV. Wierzchołek strzałki zawierającej daną literę wskaźnika umieszczony jest na tym samym poziomie, co wierzchołek odpowiedniej strzałki oznaczającej klasę.  

Wysokość strzałki zawierającej literę wskaźnika jest nie mniejsza niż wysokość strzałek oznaczających klasy i nie większa niż ich podwójna wysokość.
- IV. Bez uszczerbku dla jakichkolwiek wymogów określonych przez system etykiet oznakowania ekologicznego Wspólnoty, w przypadku, gdy modelowi przyznano „etykieta oznakowania ekologicznego Unii Europejskiej”, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1980/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 lipca 2000 r. w sprawie zmienionego systemu przyznawania etykiet oznakowania ekologicznego Wspólnoty <sup>(1)</sup>, może zostać dołączona kopia takiej etykiety.
- V. Zużycie energii podane w kWh dla funkcji grzewczej (-ych) (konwencjonalnej i/lub wymuszonego obiegu powietrza) (urządzeń) obliczone w oparciu o standardowe obciążenie, ustalone zgodnie z procedurami badawczymi zharmonizowanych norm, określonych w art. 2.
- VI. Pojemność użytkowa wnąki w litrach, ustalona zgodnie ze zharmonizowanymi normami, określonymi w art. 2.
- VII. Rozmiar urządzenia ustalony w następujący sposób:

mały:	$12 \text{ l} \leq \text{pojemność} < 35 \text{ l}$
średni:	$35 \text{ l} \leq \text{pojemność} < 65 \text{ l}$
duży:	$65 \text{ l} \leq \text{pojemność}$

Strzałka tego wskaźnika jest umieszczona na tym samym poziomie, co odpowiadający jej rozmiar.
- VIII. Tam, gdzie ma to zastosowanie, poziom hałasu mierzony podczas funkcji określającej efektywność energetyczną, ustalony zgodnie z dyrektywą 86/594/EWG <sup>(2)</sup>.

Uwaga:

Odpowiedniki terminologiczne w innych językach, odpowiadające powyższym, są podane w załączniku V.

#### Drukowanie

3. Poniżej określone są niektóre aspekty etykiety:

Użyte kolory:

CMYK – cyan (niebiesko-zielony), magenta (purpurowy), żółty, czarny.

Np. 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % żółty, 0 % czarny.

Strzałki

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G XX0

Kontur: kolor X070.

Kolor tła strzałki określającej klasę efektywności energetycznej — czarny.

Cały tekst jest czarny. Tło białe.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 237 z 21.09.2000, str. 1.

<sup>(2)</sup> Odpowiednie normy to EN 60704-2-10 (pomiar hałasu) i EN 60704-3 (weryfikacja).



## ZAŁĄCZNIK II

## KARTA

Karta zawiera następujące informacje. Informacje mogą zostać podane w formie tabeli zawierającej liczbę modeli dostarczonych przez tego samego dostawcę, w którym to przypadku są one podane w określonej kolejności, lub są podane przy opisie urządzenia:

1. znak towarowy dostawcy;
  2. identyfikator modelu dostawcy;
  3. klasa efektywności energetycznej wnęki (wnęk), ustalona zgodnie z załącznikiem IV. Wyrażona jako „Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej wydajne) do G (mniej wydajne)”. Jeśli informacja ta jest podana w tabeli, może zostać wyrażona w inny sposób, pod warunkiem, że zaznaczone jest, że skala wynosi od A (bardziej wydajne) do G (mniej wydajne). Wskazana jest ta funkcja grzewcza, dla której jest ustalona klasa efektywności energetycznej;
  4. w przypadku, gdy informacje są podane w tabeli, oraz w przypadku, gdy niektórym urządzeniom wyszczególnionym w tej tabeli przyznano „etykiety oznakowania ekologicznego Unii Europejskiej”, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1980/2000, można w tym miejscu podać taką informację. W tym przypadku nagłówek wiersza brzmi „etykiety oznakowania ekologicznego Unii Europejskiej”, a wpis składa się z kopii takiej etykiety oznakowania ekologicznego. Przepis ten jest bez uszczerbku dla jakichkolwiek wymogów określonych przez system przyznawania etykiet oznakowania ekologicznego Wspólnoty;
  5. zużycie energii podane w kWh dla funkcji grzewczej(-ych) (konwencjonalnej i/lub wymuszonego obiegu powietrza i/lub gorącej pary wodnej) (urządzeń) obliczona w oparciu o standardowe obciążenie, ustalona zgodnie z procedurami kontrolnymi zharmonizowanych norm określonych w art. 2;
  6. pojemność użytkowa wnęki w litrach, ustalona zgodnie ze zharmonizowanymi normami, określonymi w art. 2;
  7. rozmiar ustalony w następujący sposób:

mały:	$12\text{ l} \leq \text{pojemność} < 35\text{ l}$
średni:	$35\text{ l} \leq \text{pojemność} < 65\text{ l}$
duży:	$65\text{ l} \leq \text{pojemność}$
- Strzałka tego wskaźnika jest umieszczona na tym samym poziomie, co odpowiadający jej rozmiar;
8. czas potrzebny do „ugotowania” standardowego wsadu ustalony zgodnie z procedurami kontrolnymi zharmonizowanych norm określonych w art. 2;
  9. tam, gdzie ma to zastosowanie, poziom hałasu zmierzony podczas funkcji określającej wydajność energetyczną, ustalony zgodnie z dyrektywą 86/594/EWG (1);
  10. deklaracja na temat poboru mocy, kiedy nie działa funkcja grzewcza, a piekarnik jest ustawiony na tryb najniższego poboru mocy, jeśli tylko dostępna będzie zharmonizowana norma dotycząca strat podczas pracy jałowej;
  11. powierzchnia największej płyty grzewczej podana w  $\text{cm}^2$ , określona jako „obszar powierzchniowy”, zgodnie ze zharmonizowaną normą określoną w art. 2.

Jeśli do karty jest dołączona kolorowa lub czarno-biała kopia etykiety, należy uwzględnić tylko informacje dodatkowe.

Uwaga:

Odpowiedniki terminologiczne w innych językach, odpowiadające powyższym, są podane w załączniku V.

(1) Odpowiednie normy to EN 60704-2-10 (pomiar hałasu) i EN 60704-3 (weryfikacja).

## ZAŁĄCZNIK III

**ZAMÓWIENIA POCZTOWE ORAZ INNE FORMY SPRZEDAŻY POZA MIEJSCEM SIEDZIBY FIRMY**

Katalogi wysyłane pocztą, komunikaty, oferty pisemne, ogłoszenia w Internecie i innych mediach elektronicznych, określonych w art. 3 ust. 4, łącznie z ofertami dotyczącymi piekarników przeznaczonych do zabudowy w zintegrowanych systemach kuchennych, zawierają następujące informacje, podane w określonej kolejności:

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| 1. znak towarowy producenta i identyfikator modelu | (załącznik II pkt. 1 i 2) |
| 2. klasa efektywności energetycznej                | (załącznik II pkt 3)      |
| 3. zużycie energii                                 | (załącznik II pkt 5)      |
| 4. pojemność użytkowa                              | (załącznik II pkt 6)      |
| 5. rozmiar   | (załącznik II pkt 7)      |
| 6. hałas   | (załącznik II pkt 9).     |

W przypadku, gdy podane są inne informacje załączone na karcie, podane są one w formie określonej w załączniku II i uwzględnione w powyższej tabeli w kolejności wymaganej dla karty.

*Uwaga:*

Odpowiedniki powyżej podanych terminów w innych językach wymienione są w załączniku V.

—



## ZAŁĄCZNIK IV

## KLASA WYDAJNOŚCI ENERGETYCZNEJ

Klasa efektywności energetycznej jest ustalana w następujący sposób:

Tabela 1 – Wnęki o małej pojemności

Klasa wydajności energetycznej	Zużycie energii E <sup>(1)</sup> (kWh) w oparciu o standardowe obciążenie
A	$E < 0,60$
B	$0,60 \leq E < 0,80$
C	$0,80 \leq E < 1,00$
D	$1,00 \leq E < 1,20$
E	$1,20 \leq E < 1,40$
F	$1,40 \leq E < 1,60$
G	$1,60 \leq E$

<sup>(1)</sup> Ustalone zgodnie z załącznikiem I, uwaga V.

Tabela 2 - Wnęki o średniej pojemności

Klasa wydajności energetycznej	Zużycie energii E <sup>(1)</sup> (kWh) w oparciu o standardowe obciążenie
A	$E < 0,80$
B	$0,80 \leq E < 1,00$
C	$1,00 \leq E < 1,20$
D	$1,20 \leq E < 1,40$
E	$1,40 \leq E < 1,60$
F	$1,60 \leq E < 1,80$
G	$1,80 \leq E$

<sup>(1)</sup> Ustalone zgodnie z Załącznikiem I, uwaga V.

Tabela 3 - Wnęki o dużej pojemności

Klasa wydajności energetycznej	Zużycie energii E <sup>(1)</sup> (kWh) w oparciu o standardowe obciążenie
A	$E < 1,00$
B	$1,00 \leq E < 1,20$
C	$1,20 \leq E < 1,40$
D	$1,40 \leq E < 1,60$
E	$1,60 \leq E < 1,80$
F	$1,80 \leq E < 2,00$
G	$2,00 \leq E$

<sup>(1)</sup> Ustalone zgodnie z załącznikiem I, uwaga V.

## ZAŁĄCZNIK V

## WYRAŻENIA DO ZASTOSOWANIA NA ETYKIETCE I KARCIE

Odpowiedniki wyrażen do wykorzystania w językach Wspólnoty:

Uwaga Etykieta załącznik I	Karta załącznik II	Zamówienie wysyłane pocztą załącznik III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI	PL
⊗			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia	Energia
⊗			Homo eléctrico	El-ovne	Elektrobacköfen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four électrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni	Piec elektryczny
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantouttaja	Producent
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli	Model
⊗			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficient	Eficiente	Låg förbrukning	Vähän kuluttava	Bardziej wydajny
⊗			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Ineficiente	Hög förbrukning	Paljon kuluttava	Mniej wydajny
3	3	2	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklassen... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τύξη ενεργειακής απόδοσης... σε μια κλίμακα από το Α (πιο αποδοτικό) έως το Γ (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle allant de A (économique) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energieefficiëntieklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética... numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energieeffektivitetsklasser... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energieitehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Klasa wydajności energo-tycznej... w skali od A (bardziej wydajny) do G (mniej wydajny)
			Superficie de cocción	Bageareal	Backfläche	Επιφάνεια ψησίματος	Baking area	Surface de cuisson	Superficie di cottura	Bakoppervlak	Zona de cozedura	Bakningsyta	Paistoala	Powierzchnia grzewcza
V	5	3	Consumo de energia	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus	Zużycie energii

	Uwaga Etykieta załącznik I	Karta załącznik II	Zamówienie wysyłane pocztą załącznik III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI	PL
V	5	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	5	3	Función de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Αετορρύθια θέρμανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmingsfunktion	Lämmitys-toiminto	Funkcja grzewcza
V	5	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell värmning	Yläalalämpö	Konwencjonalny
V	5	5	3	Convección forzada	Varmiluft	Umluft/Heißluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvector	Convecção forçada	Värmning med varmluft	Kiertoilma	Z wymuszonym obiegiem powietrza
V	5	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbelastning	Bei Standardbelastung	Με βύσση τυποποιημένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelastning	Com base na carga padrão	Baserad på rovnng med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin	Obliczone dla standardowego obciążenia
VI	6	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Όφελιμος όγκος (λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)	Pojemność użytkowa (w litrach)
VII	7	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Tyyppi	Rozmiar
VII	7	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni	Mały
VII	7	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keskikokoinen	Średni
VII	7	7	5	Grande	Stort	Gros	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri	Duży
VII	8	8		Tiempo de cocción con carga normal	Kogetid ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbelastung	Χρόνος για ψησίμο τυποποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura carico normale	Bereidingstijd bij standaardbelasting	Tempo de cozedura da carga padrão	Tillagningstid för en standardlast	Valmistusaika vakiokuormituksella	Czas potrzebny do ugotowania standardowego kilogramu wsadu

	Uwaga Εἰδικὰ załącznik I	Karta załącznik II	Zamówienie wysłane poczta załącznik III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI	PL
VIII	9		6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffekt- niveau dB (A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) avå 1 pW]	Noise (dB- (A) re 1 pW)	Bruit [dB (A) re 1 p W]	Rumore [dB (A) re 1 pW]	Geluidsnivea u dB (A) re 1 pW	Nível de ruído dB (A) re 1 pW	Bullemlivåd- B(A) re 1 pW	Melu (dB (A) re 1 pW)	Halaś (dB(A) dot. 1 pW)
⊗				Ficha de información detallada en los folletos del pro- ducto	Brochurme om produk- terne inde- holder yder- ligere oplysninger	Ein Daten- blatt mit weiteren Geräte- angaben ist in den Pro- spekten enthalten	Περσσότερες πληροφορίες στο ενημε- ρωτικό φωλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareg- giata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de bro- chures over het apparaat	Ficha pormenori- zada em folheto do produto	Produktbro- schyren innehåller ytterligare information	Tuote-esit- teissä on lisätietoja	Dalsze infor- macje zawarte są w ulotkach dołączonych do produktu
	11			Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	H μεγαλύτερη επιφάνεια ψηφιατικός εκφορζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour pâtisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Area da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplaten	Suurimman leivinpellin ala	Powierz- chnia naj- większej płyty grzew- czej
⊗				Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304	Norma EN 50304
				Directiva 2002/40/CE sobre etiq- uetao ener- gético de los hornos eléc- tricos	Directiv 2002/40/EF om ener- gimrkning af elovne	Richtlinie Energie- etikettierung 2002/40/EG für Elektro- backöfen	Οδηγία 2002/40/EK για την επισήμανση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Direc- tive 2002/40/WE of electric ovens	Directive „Étiquette énergétique” 2002/40/CE des fours électriques	Directiva 2002/40/CE sull'etichet- tatura dei forni elet- trici	Richtlijn 2002/40/EG over ener- gieeticket- ring van elektrische ovens	Directiva „etiqueta- gem ener- gética” 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energi- märkning av elektriska hushållsug- nar	Direktiivi 2002/40/EY sähköu- nien energia- merkinnästä	Dyrektywa w sprawie oznakowa- nia dotyczą- cego energii 2002/ 40/WE odnośnie pieców elektrycznych